



# 1

**Anwesend / Présents:** Joé Nilles, Suzette Seyler-Grommes, Daniel Scharff, Carlo Reuter, Guy Adehm, Carlo Bentner, Raoul Scholtes, Jean Schoos, Marc Wintersdorf  
**Entschuldigt abwesend / Absence excusée:** ./.  
**Gemeindesekretär / Secrétaire communal:** Claude Oé  
**Forstdienst / Service forestier:** Frank Adam, Sascha Tock, Sam Coljong (1)  
**Sitzungsbeginn / Début de la séance :** 17h00  
**Zuhörer / Auditeurs:** ./.  
**Presse:** ./.

# 29.07.2020

## SITZUNG VOM MITTWOCH | SÉANCE DU MERCREDI

Rathaus

Mairie

### Öffentliche Sitzung

#### 1. Vorstellung des Hauungsplan 2021.

Revierförster Frank Adam erläutert die 2019/2020 durch den Forstdienst der Gemeinde ausgeführten Arbeiten mit u.a. der Bekämpfung des Borkenkäfers, Durchforstung anhand von Seilwinden, Instandhaltung des Wegenetzes, Ersetzen von Bänken entlang der Wanderwege und Fertigstellen des Forstateliers „Lëtschent“.

Der Zustand des Waldes muss ständig im Auge behalten werden. Die Auswirkungen des Klimawandels haben einen immer größeren Einfluss auf die Gesundheit des Buchen-, Eschen- und Nadelholzbestandes. Durch den Borkenkäfer wird die Fichte in den nächsten Jahren wahrscheinlich gänzlich aus unseren Wäldern verbannt werden.

Zusätzlich liefert Herr Adam Informationen über den Bau der kleinen Hängebrücke im Tal der „Ruetsbech“. Die Arbeiten beginnen im Laufe des Monats August und werden im November abgeschlossen.

Nach der Vorstellung der Arbeiten welche für das nächste Jahr vorgesehen sind und sich größtenteils auf die Bekämpfung des Borkenkäfers konzentrieren, wird der Hauungsplan 2021 einstimmig von den Gemeinderäten gutgeheißen.

PGF 2018	Dépenses / Ausgaben	Recettes / Einnahmen
Gestion durable de la forêt / Nachhaltige Waldbewirtschaftung	160.287 €	180.556 €
Protection de la Nature Naturschutz	23.000 €	7.500 €
Ressources cynégétiques / Jagd und Fischerei	0 €	8.399 €
Sensibilisation / Sensibilisierung	20.000 €	8.000 €
Logistique et personnel Logistik und Personal	52.000 €	0 €
<b>Bilan</b>	<b>215.500 €</b>	<b>152.899 €</b>

### Séance publique

#### 1. Présentation du plan de gestion forestier 2021.

Le préposé forestier Frank Adam fournit d'abord des explications sur les travaux réalisés par le service forestier de la commune en 2019/2020 avec e.a. la lutte contre le bostryche, les coupes à l'aide d'une grue à câbles, la remise à nouveau des chemins forestiers, le remplacement des banquettes le long des promenades et la finalisation du nouvel atelier au lieudit «Lëtschent».

L'état de la forêt doit être constamment observé. Les conséquences du changement climatique se montrent de plus en plus dans l'état de santé des hêtres, frênes et conifères. A cause du bostryche, l'épicéa va probablement disparaître dans nos forêts dans les années à venir.

En outre Monsieur Adam donne des explications sur le projet de construction d'une passerelle suspendue dans la vallée du «Ruetsbech». Les travaux vont commencer au cours du mois d'août et vont être terminés au mois de novembre.

Après la présentation des travaux prévus pour 2021, avec en grande partie la lutte contre le bostryche, le plan de gestion forestier 2021 est entériné unanimement par les conseillers.

Synthèse des volumes en m <sup>3</sup> Volumenzusammensetzung in m <sup>3</sup>			
Essence / Art	Grume / Stammholz	Trituration / Papierholz	Total
Hêtres / Buche	130	690	820
Chênes / Eichen	20	60	80
Epicéa / Fichte	150	900	1050
<b>Total</b>	<b>300</b>	<b>1.650</b>	<b>1.950</b>



**2.** Im Zuge der Anstrengungen der Gemeinde die Grundstücksverhältnisse bei Bürgersteigen und öffentlichen Wegen und Strassen an die bestehenden Verhältnisse anzupassen und die dementsprechenden Kauf- oder Tauschakte abzuschließen, genehmigen die Räte einstimmig die folgenden zwei notariellen Kaufverträge:

- Frau Adehm Sandy aus Berdorf, «Hammhafferstrooss», 0,33 Ar für 231 €; Rat Guy Adem hat den Sitzungstisch wegen Befangenheit verlassen;
- Herr und Frau Schuster-Mathgen aus Berdorf, «rue d'Echternach», 0,74 Ar für 518 €;

**3.** Der Gemeinderat genehmigt einstimmig zwei Konzessionen für Bestattungsstellen auf dem Waldfriedhof „Laangebësch“ für eine Dauer von 30 Jahren für Herrn Salentiny Lucien aus Colbette anlässlich des Ablebens seiner Frau Mander Irène.

Zusätzlich genehmigt er eine Verlängerung für 30 Jahre einer Grabkonzession auf dem Berdorfer Friedhof für Frau Scharff Myriam aus Berdorf.

**4.** Am 31. Januar 2020 beschloss der Regierungsrat das Projekt zur Aufhebung des sektoriellen Plans der Deponien für Inertabfälle an die Schöffenräte zu übermitteln, dies zum Start der Prozedur der öffentlichen Anhörung, wie sie im Gesetz zur Raumplanung vorgesehen ist. Diese Prozedur war für die Periode vom 2. März bis zum 16. April 2020 vorgesehen. Durch die sanitäre Krise wurde diese vom 18. März bis zum 25. Juni unterbrochen, um danach bis zum 10. Juli weiterzulaufen. Die Beanstandungen der Bürger konnten bis zum 24. Juli eingereicht werden.

Im Rahmen dieser Prozedur hat der Gemeinderat 4 Monate Zeit, sein Gutachten betreffend das genannte Projekt zu verfassen, dies unter der Berücksichtigung der Einwände der Bürger.

Der Gemeinderat gibt einstimmig ein positives Gutachten zu diesem Projekt ab, wissend auch dass keine Einwände eines Dritten im Gemeindesekretariat eingereicht wurden.

**5.** Informationen an die Räte:

- Vorstellung des neuen offiziellen Imagefilms der Gemeinde. Dieser wird ab dem 30. Juli auf der Internetseite und auf Facebook veröffentlicht.
- Die nächste Sitzung des Gemeinderates wird auf

**2.** Dans le cadre des efforts de la commune d'acquérir des terrains (par échanges ou acquisitions) qui seront incorporés au domaine public sous formes de trottoirs ou de rues, deux actes d'emprise notariés sont approuvés unanimement :

- Madame Adehm Sandy de Berdorf, «Hammhafferstrooss», 0,33 ares pour 231 €; Le conseiller Guy Adehm vient de quitter la table du conseil communal;
- Monsieur et Madame Schuster-Mathgen de Berdorf, «rue d'Echternach», 0,74 ares pour 518 €;

**3.** Les conseillers approuvent unanimement deux concessions pour des emplacements sur le cimetière forestier «Laangebësch», à savoir pour une durée de 30 ans pour Monsieur Salentiny Lucien de Colbette sollicitée à l'occasion du décès de son conjoint Mander Irène.

En même temps ils accordent une prolongation de 30 ans d'une concession d'une tombe sur le cimetière traditionnel de Berdorf pour Madame Myriam Scharff de Berdorf.

**4.** Le 31 janvier 2020, le gouvernement en conseil avait décidé de transmettre le projet d'abrogation du plan directeur sectoriel «décharges pour déchets inertes» aux collègues des bourgmestre et échevins pour lancer la procédure de consultation publique prévue par la loi sur l'aménagement du territoire. Cette procédure a été prévue de courir du 2 mars 2020 au 16 avril 2020. A cause de l'état de crise la période de publication a été arrêtée le 18 mars et reprise le 25 juin 2020 pour finir le 10 juillet 2020, respectivement le 24 juillet 2020 pour les réclamations des intéressés.

Dans le cadre de cette procédure le conseil communal dispose de quatre mois pour émettre son avis, respectivement pour le collège des bourgmestre et échevins de transmettre cet avis ensemble avec les observations des intéressés au ministère.

Le conseil communal décide unanimement d'aviser favorablement le projet d'abrogation du plan directeur sectoriel «décharge» pour déchets inertes, sachant qu'aucune observation d'un tiers n'a été introduite au secrétariat communal.

**5.** Informations aux conseillers :

- Présentation du nouveau film d'image de la commune de Berdorf, prévu à être publié sur les médias de l'Internet et de Facebook à partir du 30 juillet;
- La prochaine réunion du conseil communal



Mittwoch den 30. September 2020 um 16 Uhr festgelegt.

### **Fragen und Anregungen der Räte:**

*Rat Jean Schoos*

- fragt nach ob es möglich wäre entlang des Feuerwehrgebäudes einen Zugang zum hinteren Eingang des Gebäudes anzulegen. Dies könnte im Rahmen der aktuell neben dem Gebäude stattfindenden Arbeiten erfolgen;

@ der Schöffenrat wird diesen Vorschlag mit dem technischen Dienst und der vor Ort arbeitenden Baufirma erörtern;

- fragt nach ob noch keine Auswertungen der Geschwindigkeitsmessungen in der „Birkelsterstrooss“ vorliegen;

@ der Schöffenrat hat sich heute Morgen beim Gemeindegewärter über die neuesten Daten der Auswertungen des Radars informiert. Es zeigte sich, dass die Geschwindigkeitsüberschreitungen weniger ausserhalb in dieser Straße sind, als noch in der „Hammhafferstrooss“ mit maximalen Werten von 50 bis 60 Stundenkilometern.

*Rat Marc Wintersdorf*

- schlägt vor die Parkplätze vor den neuen Apartmentwohnungen in der Grundhoferstrasse sichtbar zu kennzeichnen. Manche Fahrzeuge parken hier egal wie und ohne Rücksicht auf die Fußgänger.

*Rat Guy Adehm*

- beschwert sich über die unhaltbare Situation betreffend das Abstellen von mehreren Fahrzeugen und Maschinen in einer Wiese beim Eingang zu den Wanderwegen hinter dem Hof im Ort genannt Birkelt. Er fragt sich ob dies konform mit dem Umweltschutzgesetz ist und ob hier keine Möglichkeit besteht den Besitzer dazu zu bringen diese Situation zu bereinigen;

@ der Revierförster erklärt, dass der Besitzer schon viermal von der polizeilichen Sondereinheit der Naturverwaltung protokolliert wurde. Er wurde im Urteil dazu verpflichtet die Örtlichkeiten zu räumen. Dieser Aufforderung ist er anfangs nachgekommen, um später wieder neue Maschinen und Fahrzeuge dort abzustellen. Die juristische Situation ist nicht ganz eindeutig, jedoch könnte man einen neuen Versuch starten diese unhaltbare Situation in Ordnung zu bringen.

Ende der Sitzung gegen 18:40 Uhr

est fixée au mercredi 30 septembre 2020 à 16 heures;

### **Questions et suggestions des conseillers.**

*Le conseiller Jean Schoos*

- se renseigne sur la possibilité d'aménager un chemin d'accès carrossable vers la cave du bâtiment du service d'incendie et ceci dans le cadre des travaux actuellement réalisés à côté du bâtiment;

@ le collège échevinal analysera cette proposition avec le service technique et l'entreprise de construction en place;

- demande s'ils n'existent pas encore de résultats du mesurage de la vitesse dans la rue «Birkelsterstrooss»;

@ le collège échevinal vient de se renseigner ce matin auprès du cantonnier communal sur les analyses récentes de ce mesurage. Il se montre qu'il y a moins d'excès de vitesse dans cette rue par rapport à la rue «Hammhafferstrooss», avec des pointes entre 50 à 60 km/h;

*Le conseiller Marc Wintersdorf*

- propose de prévoir une signalisation claire des emplacements de stationnement pour voitures dans la rue de Grundhof devant les nouvelles résidences. Parfois les voitures se garent n'importe où et sans respect des piétons;

*Le conseiller Guy Adehm*

- se plaint sur la situation peu attrayante concernant le dépôt de véhicules de toutes sortes et de machines dans un pré près de l'entrée vers les promenades derrière la ferme Birkelt. Il se demande si cette situation est conforme aux dispositions de la loi sur la protection de la nature et s'il n'existe pas un moyen pour obliger le propriétaire de nettoyer ces lieux;

@ le préposé forestier explique que la brigade policière de l'ANF a déjà déposé quatre procès-verbaux dans ce dossier contre le propriétaire. Dans les jugements de condamnation, il a été obligé de nettoyer les lieux. Dans un premier temps il avait effectivement enlevé quelques machines pour enfin y installer de nouvelles après un certain laps de temps. La situation juridique n'est pas assez claire, mais on pourrait s'engager évidemment dans un nouvel essai.

Fin de la séance vers 18:40 heures